

**THE RAGHUVANCA,  
THE STORY OF  
RAGHU'S LINE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649093823

The Raghuvanca, the story of Raghu's line by Kalidasa

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**KALIDASA**

**THE RAGHUVANCA,  
THE STORY OF  
RAGHU'S LINE**



THE RAGHUVANÇA

THE  
RAGHUVANÇA

THE STORY  
OF RAGHU'S LINE  
BY KÂLIDÂSA

TRANSLATED BY  
P. DE LACY JOHNSTONE

M.A., OXON.; M.H.A.S.; OF H.M. BENGAL CIVIL  
SERVICE (RETIRED); SOMETIME UGDAEN SANSKRIT  
SCHOLAR IN THE UNIVERSITY OF OXFORD



J. M. DENT AND CO.  
ALDINE HOUSE: LONDON  
1902

Edinburgh: Printed by T. and A. CONSTABLE

## PREFATORY NOTE

THE Introduction tells the story of the poet and the poem. For the Mythological Notes which follow, and which I hope will help English readers, I ask the special indulgence of Scholars. A Note on Pronunciation is added. The Index is intended only to supplement very shortly the Mythological Notes.

For the Illustrations which embellish my book I am indebted to the kind permission of Miss Growse, of Thursby Hall, Haslemere, Surrey. These are diminished reproductions of works by native Indian artists, prepared at great expense for her brother, the late Mr. Growse, C.I.E., of the Bengal Civil Service, to adorn his valuable and scholarly translation of the Hindi *Rāmāyana*, which may be called the Sacred Book of North-Western Bengal. Mr. Growse's early death is a loss to Indian scholarship that will not easily be repaired.





## CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	xi
CANTO I	
HOW KING DILĪPA WENT TO VAÇIṢṢṢHA'S HERMITAGE . . . . .	1
CANTO II	
NANDINĪ GRANTS THE KING HIS DESIRE . . . . .	10
CANTO III	
RAGHU IS BORN : DILĪPA'S HORSE-SACRIFICE IS STAYED BY INDRA, WITH WHOM RAGHU FIGHTS . . . . .	19
CANTO IV	
RAGHU SUCCEEDS HIS FATHER,—AND CONQUERS THE WORLD . . . . .	28
CANTO V	
RAGHU'S SPLENDID GENEROSITY : AJA IS BORN, AND, WHEN GROWN TO MANHOOD, STARTS TO WOO INDUMATĪ . . . . .	37
CANTO VI	
THE WOOING OF INDUMATĪ, AND HER CHOICE OF AJA . . . . .	47

## CANTO VII

AJA'S WEDDING; AND HOW HE SMOTE HIS TREACHEROUS RIVALS ON HIS WAY HOME . . . . .	58
---	----

## CANTO VIII

AJA'S EARLY HAPPINESS; DEATH OF INDUMATĪ, AND HIS LAMENT . . . . .	66
---	----

## CANTO IX

THE PROSPEROUS REIGN OF DAÇARATHA, AND HIS FATAL HUNTING . . . . .	78
---	----

## CANTO X

VISHṆU, INVOKED BY THE GODS, BECOMES INCARNATE AS RĀMA, TO DESTROY THE TYRANT RĀVAṆA . . . . .	89
---	----

## CANTO XI

RĀMA'S TRIUMPH AND MARRIAGE WITH SĪTĀ, AND HIS DEFEAT OF PARAÇU RĀMA . . . . .	99
---	----

## CANTO XII

THE BANISHMENT OF RĀMA; THE CARRYING-AWAY OF SĪTĀ; HER RESCUE, AND RĀVAṆA'S DEFEAT AND DEATH . . . . .	112
---	-----

## CANTO XIII

RĀMA'S TRIUMPHANT RETURN WITH SĪTĀ . . . . .	125
--	-----

## CANTO XIV

THE RESTORATION OF RĀMA TO HIS KINGDOM, AND THE DIVORCE OF SĪTĀ . . . . .	136
--	-----